

Neocomunitari

■ Se sei un cittadino neocomunitario (bulgaro, rumeno, croato) o comunitario puoi entrare e soggiornare in Italia fino a tre mesi salvo il possesso di un documento di identità valido per l'espatrio rilasciato dallo Stato membro di provenienza. Per un periodo superiore a tre mesi il diritto al soggiorno dei cittadini comunitari e neocomunitari è riconosciuto per diversi motivi, tra cui anche il lavoro.

■ Con l'instaurazione del rapporto di lavoro l'ufficio del personale in azienda invia una comunicazione di assunzione al Centro per l'Impiego. Chiedi di avere una copia di questa comunicazione: ti servirà per chiedere il certificato di "attestazione di iscrizione anagrafica" al tuo Comune di residenza che vale come titolo di soggiorno e ti permette di godere dei diritti-doveri, come per i cittadini italiani, per il pieno accesso alle misure di welfare sociale in Italia (es. il certificato ti permette di iscriverti al Servizio Sanitario Nazionale italiano e di scegliere il medico di base, puoi iscriverti al Centro per l'Impiego, puoi richiedere un permesso di soggiorno per familiari extra-UE...)

■ Ricordati di portare una copia



L'Abc in Azienda – Area lavoro e previdenza

■ dell'attestazione di iscrizione anagrafica all'ufficio del personale in azienda.

■ Se resti in Italia in via continuativa per cinque anni, acquisti il diritto al soggiorno permanente (questa condizione è certificata da un attestato rilasciato sempre dal Comune di residenza);

■ Se i tuoi familiari non sono cittadini UE, potranno comunque entrare e restare in Italia chiedendo alla Questura competente della provincia in cui risiedi il rilascio di un permesso di soggiorno "per familiare di cittadino UE". Puoi chiedere aiuto all'ufficio del personale per conoscere la procedura e la documentazione che la Questura richiede.

Per qualsiasi problema potete rivolgervi a



L'Abc in Azienda – Area lavoro e previdenza



أبجدية العمل في الشركة

"أبجدية العمل في الشركة" هو مشروع يهدف إلى إطلاع على القيم الأساسية للعمل في الشركة وقواعده وإجراءاته.

يقابل كل حرف من حروف الأبجدية الإيطالية فقرة توضّح مفهوماً يتعلق بالعمل: حيث نعتقد أنه بفضل توضيح أكثر

وشرح أفضل لهذه المفاهيم

فإنه سيتحسن ليس عملك

في الشركة فحسب، بل

ستحسن حتى علاقاتك مع

الزملاء والمسؤولين.

نأمل أيضاً أن تساعدك

فقرات هذا الدليل على أن

تعمل بكل كفاءة وأن تنمو

مهنياً وأن تكون راضياً عن

عملك.

إذا تبادر إلى ذهنك أسئلة أخرى، يمكنك أن تطلب المزيد

من المعلومات من مكتب شؤون العاملين.

تمنينا أن تكون راضياً عن عملك!





L'ABC IN AZIENDA

Indice:

A - Assenze dal lavoro	الغياب عن العمل
B - Busta paga	ورقة كشف الأجور
C - CCNL	العقد الجماعي الوطني للشغل
D - Disciplina del lavoro	الانضباط في العمل
E - Entrata	الدخول الى العمل
F - Formazione	التكوين
G - Gerarchia	تدرج الرتب
H - Human resources	الموارد البشرية
I - Infortuni	حوادث الشغل
L - Lettera di assunzione	عقد العمل
M - Malattia	المرض
N - Neocomunitari	مواطنو الاتحاد الأوروبي
O - Orario di lavoro	توقيت العمل
P - Prefettura	المحافظة
Q - Questura	قسم لشرطة
R - Rapporti con i colleghi	العلاقات مع الزملاء
S - Sicurezza	السلامة
T - Turni	نظام العمل بالمناوبة
U - Uscita	الخروج من العمل
V - Visite mediche	الفحوصات الطبية
Z - Zone Comuni	الفضاءات المشتركة

Documento realizzato dall'Area Lavoro e Previdenza di Confindustria Bergamo.
I contenuti delle note hanno carattere meramente indicativo.



CONFINDUSTRIA BERGAMO

مواطنو الاتحاد الأوروبي

الجدد

■ إذا كنت من أحد مواطني البلدان التي التحقت مجدداً بالاتحاد الأوروبي (بلغاريا، رومانيا، كرواتيا) أو مواطناً من دول الاتحاد الأوروبي يمكنك الدخول الى إيطاليا والإقامة فيها لمدة تصل إلى ثلاثة أشهر حاملاً لبطاقة الهوية صالحة للسفر إلى الخارج صادرة عن دولة عضو في الاتحاد الأوروبي. لمواطني الاتحاد الأوروبي والمواطنين الجدد للاتحاد الأوروبي الحق في الإقامة لأكثر من ثلاثة أشهر معترف بها لعدة أغراض بما في ذلك غرض العمل.

■ مع بداية علاقة العمل يرسل مكتب شؤون العاملين في الشركة إبلاغاً بالتسجيل إلى مركز التشغيل. عليك أن تطلب بأن تُسلم لك نسخة من هذا الإبلاغ: ستحتاجها لطلب "شهادة تسجيل الساكنة المقيمة" من البلدية التي تُسكن فيها وهي الشهادة التي تقوم مقام تصريح الإقامة، والتي تسمح لك بأن تتمتع بحقوق وواجبات المواطنين الإيطاليين، وأن تستفيد بالكامل من خدمات المساعدة الاجتماعية في إيطاليا (مثلاً تسمح لك هذه الشهادة بالتسجيل في خدمة الصحة الوطنية الإيطالية واختيار طبيب الرعاية الأولية، وتسمح لك بالتسجيل في مركز التشغيل، وتسمح لك بتقديم طلب الحصول على تصريح

■ الإقامة لأفراد الأسرة غير المنتمين للاتحاد الأوروبي (...)

■ تذكر أن تُسلم نسخة من شهادة تسجيل الساكنة المقيمة إلى مكتب شؤون العاملين في الشركة.

■ إذا أقمت في إيطاليا لمدة خمس سنوات متواصلة تكتسب الحق في طلب تصريح الإقامة الدائمة (و تُسلم هذه الشهادة بلدية الإقامة).

■ إذا كان أفراد عائلتك ليسوا من مواطني الاتحاد الأوروبي، فإن من حقهم الدخول الى إيطاليا والإقامة فيها وأن يتقدموا الى قسم الشرطة التابع للمحافظة التي تقيم فيها بطلب الحصول على تصريح إقامة لكونهم "أفراد أسرة مواطن منتمي الى الاتحاد الأوروبي". يمكنك طلب المساعدة من مكتب شؤون العاملين للحصول على المعلومات والوثائق المطلوبة من قبل قسم الشرطة.

إذا واجهتك أية مشكلة يمكن أن تتصل



L'Abc in Azienda – Area lavoro e previdenza



L'Abc in Azienda – Area lavoro e previdenza